

**Istruzioni per l'uso**

# Caldaie a gas con produzione di acqua calda sanitaria e caldaie a gas solo riscaldamento con attacco accumulatore integrato

CGU-2-10  
CGU-2K-18/24



1. Avvertenze di sicurezza.....	3
2. Avvertenze per l'installazione e la manutenzione.....	6
3. Attacchi idraulici.....	8
4. Uso del sistema di regolazione.....	9
5. Avvertenze per il funzionamento a basso consumo energetico .....	10

**Documentazione accompagnatoria** Il conduttore dell'impianto è tenuto a rispettare queste istruzioni per l'uso. Le istruzioni di installazione e manutenzione sono destinate al tecnico specializzato.

**Avvertenze generali** Il gas è un combustibile ecologico che non pone rischi di alcun genere se utilizzato in maniera corretta. La caldaia a gas che avete acquistato è un prodotto di alta qualità conforme ai più recenti standard in materia di sicurezza.



**Scopo delle avvertenze di sicurezza è proteggervi da eventuali pericoli.**

**Targhetta dei dati nominali (esempio)** La targhetta si trova nella parte interna del mantello e contiene le informazioni seguenti.

<b>CGU-2-18/EH</b> Art.-Nr. 8612476 Herst.-Nr. 1234567890 086124761234567890	
<b>A/D/I/L</b>	
	<b>WOLF</b> Wolf GmbH, Muehlburg <b>CE-0085</b> <b>1234567890</b>
↑ Herstellernummer ↑ <b>Umfeld-Wasserheizer</b> Typ CGU-2-18 Bestimmungsl. DE AT LU Kategorie I1ZEL3P I1Z3P I1Z3P Art B11BS B11BS B11BS Eingestellt auf 2E - G20 - 20 mbar Eingestellt auf 2H - G20 - 20 mbar	Wärmebelastungsbereich 8,8 - 20,2 kW Wärmeleistungsbereich 8,0 - 18,0 kW Max. Vorlauftemperatur 90°C Wasserinhalt Heizwärmetauscher 0,5 l Max. Betriebsdruck 3 bar Heizkreis 230V ~ 50 Hz Netzanschluß Elektrische Leistungsaufnahme 90 W Schutzart IPX4D
Die Gastherme darf nur in einem Raum installiert werden, der die maßgeblichen Befüllungsanforderungen erfüllt. Lesen Sie die Montage- bzw. Betriebsanleitung, bevor Sie die Gastherme in Betrieb nehmen.	
<b>DE/AT/LU</b>	11607 8612624

# 1. Avvertenze di sicurezza

---

## Avvertenze generali

Il gas è un combustibile ecologico che non pone rischi di alcun genere se utilizzato in maniera corretta. La caldaia a condensazione a gas che avete acquistato è un prodotto di alta qualità conforme ai più recenti standard in materia di sicurezza.



**Scopo delle avvertenze di sicurezza è proteggervi da eventuali pericoli.**



**Pericolo di morte!**

Il mancato rispetto delle avvertenze così contrassegnate può mettere a rischio **l'incolumità delle persone e causare danni materiali.**



**In caso di incendio**

- Spegnere immediatamente l'interruttore di emergenza della caldaia (se all'esterno del locale di installazione)
- Chiudere il rubinetto del gas
- In caso di incendio utilizzare estintori appropriati (classe antincendio B a norma DIN 14406)



**Attenzione - Pericolo di scosse elettriche!**

I bambini di età superiore agli otto anni e le persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o cognitive limitate possono utilizzare questo apparecchio solo sotto la supervisione di una persona responsabile, che conosca i criteri per un impiego sicuro e sia in grado di comprendere i pericoli legati all'uso di apparecchi di questo tipo. Questo apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e manutenzione a carico dell'utente non devono essere affidate a bambini senza la supervisione di un adulto.

# 1. Avvertenze di sicurezza

---

## Collegamento elettrico



L'installazione deve essere effettuata soltanto da una ditta installatrice specializzata ed abilitata. Rispettare le norme vigenti e le prescrizioni locali dell'azienda fornitrice d'elettricità.



Pericolo per la presenza di tensione nei componenti elettrici.

**Attenzione:** prima di rimuovere il mantello staccare l'interruttore generale.

**Non toccare in nessun caso i componenti elettrici e i contatti con l'interruttore generale acceso.**

**Sussiste il pericolo di scossa elettrica con conseguente rischio di lesioni o morte.**

**I morsetti rimangono sotto tensione anche con l'interruttore generale spento.**

## Messa fuori servizio dell'impianto di riscaldamento

- Spegnere l'impianto di riscaldamento dall'interruttore generale del sistema di regolazione.
- Chiudere il rubinetto a sfera del gas.

## Messa fuori servizio in caso di emergenza

**Solo in caso di emergenza l'impianto di riscaldamento può essere spento agendo sul fusibile presente nel locale di installazione o sull'interruttore di emergenza dedicato.**

- In caso di pericolo, ad es. incendio, scollegare l'impianto di riscaldamento dall'alimentazione elettrica attraverso l'interruttore di emergenza dedicato o il fusibile corrispondente.
- Chiudere il gas con il rubinetto a sfera presente sulla caldaia o con il rubinetto principale presente sul contatore del gas.



## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Odore di gas

- Non accendere le luci
- Non azionare gli interruttori elettrici
- Non usare fiamme libere
- Chiudere il rubinetto generale del gas
- Aprire porte e finestre
- Informare l'azienda fornitrice di gas o il gestore della rete, utilizzare il telefono all'esterno della zona di pericolo!



### **Attenzione - Pericolo di intossicazione, soffocamento ed esplosione!**

### Odore di fumi

- Mettere fuori servizio l'impianto
- Aprire porte e finestre
- Avvertire il tecnico



### **Attenzione - Pericolo di intossicazione!**

### Sostituzione del fusibile

- Prima di sostituire il fusibile, staccare la caldaia dalla rete. I morsetti della caldaia rimangono sotto tensione anche con l'interruttore generale spento.



### **Attenzione - Pericolo di scosse elettriche!**

### Protezione antigelo

Non è ammesso l'utilizzo di liquidi antigelo. La caldaia a condensazione a gas è protetta dal gelo tramite il quadro di comando. Poiché ad esempio in caso di interruzione prolungata della corrente non è possibile escludere il pericolo di gelo, la caldaia va installata esclusivamente in locali adeguatamente protetti. Se durante tempi di fermo particolarmente lunghi con l'impianto di riscaldamento spento sussiste il pericolo di gelo, la caldaia a condensazione a gas e l'impianto di riscaldamento vanno svuotati da un tecnico specializzato, per evitare rotture delle tubazioni dell'acqua dovute al congelamento.



### **Attenzione - Pericolo di danni da acqua e malfunzionamento per congelamento!**

### Sistema di aspirazione aria/scarico fumi

In presenza di temperature esterne particolarmente rigide, è possibile che il vapore acqueo contenuto nei fumi condensi e ghiacci sul terminale del condotto. **Il ghiaccio può inoltre scivolare dal tetto, causando danni a persone e cose.** Durante l'installazione prevedere soluzioni che possano evitare la caduta del ghiaccio, ad es. il montaggio di griglie paraneve.



### **Attenzione - Pericolo di infortuni!**

## 2. Avvertenze per l'installazione e la manutenzione

### Installazione/Modifiche

- L'installazione ed eventuali modifiche della caldaia a gas potranno essere eseguite solo da un tecnico qualificato in possesso delle necessarie conoscenze e competenze.
- Non è consentito apportare modifiche alle parti destinate allo scarico dei fumi.
- **In caso di esercizio dipendente dall'aria ambiente, le aperture di aerazione e di sfiato presenti in porte e pareti non devono essere chiuse né parzialmente ostruite, e la caldaia potrà essere messa in funzione solo a montaggio ultimato del condotto di scarico fumi.**
- **In caso di esercizio indipendente dall'aria ambiente, la caldaia potrà essere messa in funzione solo a montaggio ultimato del sistema di aspirazione aria/scarico fumi e con la protezione antivento non coperta.**
- Le caldaie a gas devono essere installate in locali protetti dal gelo.
- In caso di temperature esterne inferiori allo zero, non staccare la caldaia dalla rete elettrica per evitare il congelamento.
- Non modificare il condotto di scarico e la valvola di sicurezza.



**Attenzione - In caso di mancato rispetto sussiste il pericolo di incendio, danni, intossicazione ed esplosione!**



**Non utilizzare né conservare nel locale di installazione sostanze esplosive e facilmente infiammabili come benzina, diluenti, vernici, carta, ecc.**

### Protezione anticorrosione

Spray, solventi, prodotti di pulizia e detersivi a base di cloro, pitture, vernici, adesivi, sale antigelo, ecc., non devono essere utilizzati (pulizia, verniciatura ecc.) né conservati vicino alla caldaia a gas. Queste sostanze, in condizioni sfavorevoli, possono causare la corrosione della caldaia e dell'impianto di scarico fumi. Anche i canali di sfiato sopra tetto possono contenere vapori corrosivi.



**Attenzione - In caso di mancato rispetto sussiste il pericolo di fuga di gas e conseguente incendio, oltre al pericolo di danni irreversibili, intossicazione ed esplosione.**

### Durezza dell'acqua



**La temperatura dell'acqua dell'accumulatore può essere regolata oltre 60 °C. Garantire un'adeguata protezione antiscottature per i brevi periodi di funzionamento a temperatura superiore a 60°C. Per il funzionamento continuo occorrono misure preventive atte ad evitare una temperatura al rubinetto superiore a 60 °C, ad esempio valvola termostatica.**

Per evitare la formazione di calcare, a partire da una durezza totale di 15°dH (2,5 mol/m<sup>3</sup>) la temperatura dell'acqua sanitaria va impostata a max. 50°C. In assenza di accessori di termoregolazione, questo corrisponde a impostare la manopola dell'acqua calda al massimo al livello 6. A partire da una durezza totale superiore a 20°dH, per il riscaldamento dell'acqua proveniente dalla rete idrica occorre comunque prevedere un adeguato sistema di trattamento all'interno del condotto di alimentazione dell'acqua fredda al fine di prolungare gli intervalli di manutenzione. Anche con una durezza inferiore a 20°dH può sussistere localmente un maggior rischio di formazione di calcare, tale da rendere necessarie misure di addolcimento. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare la prematura formazione di calcare nella caldaia e una produzione limitata di acqua sanitaria. Chiedere a un tecnico specializzato di verificare le condizioni ambientali.

### Assistenza

Pulire il rivestimento con un panno umido e un detergente non aggressivo (privo di cloro). Asciugare immediatamente.  
La pulizia dei componenti situati nella caldaia deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

### Manutenzione



**Attenzione - Solo un tecnico specializzato ha le competenze necessarie per svolgere queste operazioni!**

- A norma di legge, per garantire un funzionamento sicuro e affidabile della caldaia a gas il conduttore è tenuto a provvedere regolarmente alla manutenzione dell'impianto.
- La manutenzione della caldaia deve essere effettuata annualmente.
- Le operazioni da eseguire sono descritte dettagliatamente nelle istruzioni di installazione o di manutenzione.
- Prima di ogni intervento scollegare la caldaia dalla rete elettrica.
- Dopo ogni intervento di manutenzione e prima della messa in funzione della caldaia a gas, controllare il corretto montaggio di tutti i componenti smontati in precedenza a scopo di manutenzione.
- Consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con una ditta specializzata autorizzata.

**Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo facilmente accessibile in prossimità della caldaia a gas.**

#### Aspetti da considerare prima della messa in funzione

#### Carico dell'impianto

L'impianto di riscaldamento deve essere completamente riempito con acqua. Provvedere al rabbocco se occorre. Durante il carico dell'impianto di riscaldamento i dispositivi di intercettazione devono essere aperti. La pressione dell'impianto deve essere compresa tra 1,5 e 2,5 bar. Dopo il carico staccare il collegamento tra rete idrica e acqua di riscaldamento necessario per riempire l'impianto. In caso contrario sussiste il pericolo di contaminazione dell'acqua potabile.



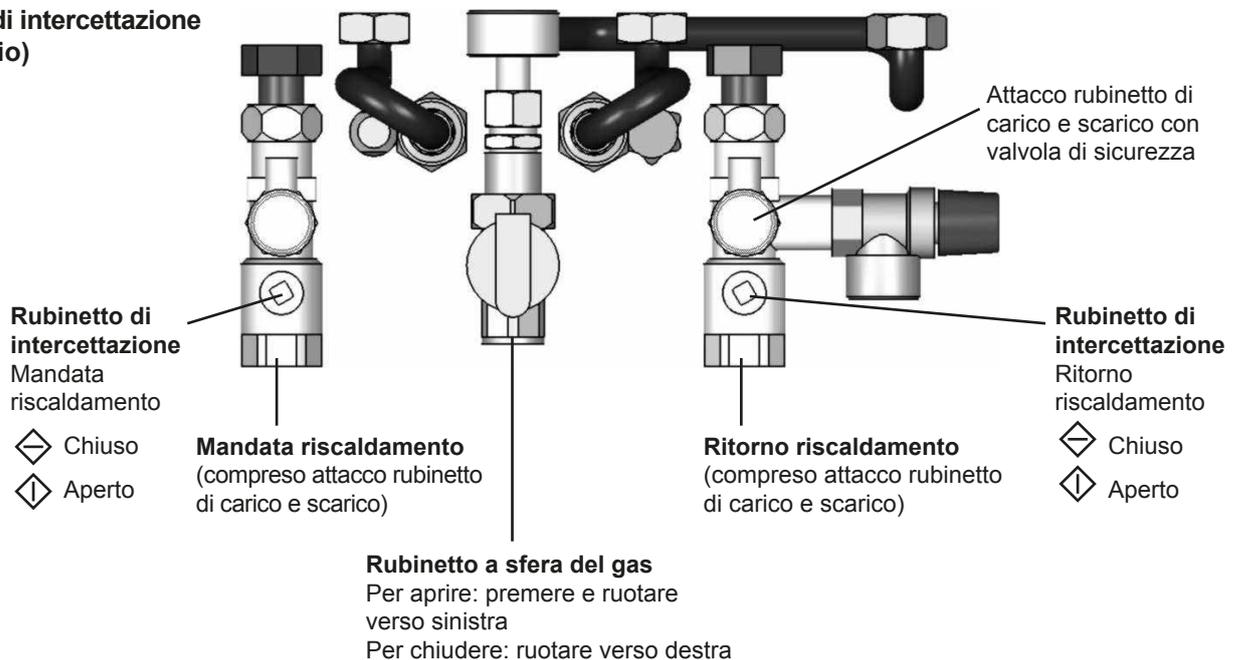
**Non è ammesso l'utilizzo di inibitori, poiché potrebbero danneggiare la caldaia.**

**Attenzione** Se l'apparecchio funziona senz'acqua esiste il pericolo di surriscaldamento.

#### Aprire i dispositivi di intercettazione

I rubinetti di intercettazione della mandata e del ritorno del riscaldamento devono essere aperti.

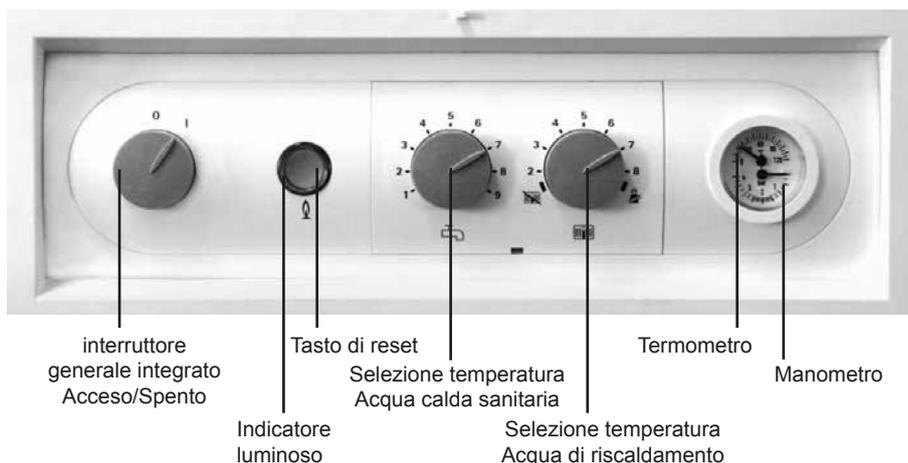
#### Rubinetti di intercettazione (accessorio)



#### Controllo dell'acqua del riscaldamento

La pressione dell'impianto va controllata regolarmente. L'indicatore deve mostrare un valore di pressione compreso tra 1,5 e 2,5 bar. Il tecnico vi spiegherà come rabboccare l'impianto. Non aggiungere all'acqua di riscaldamento additivi che potrebbero danneggiare i componenti.

### Uso del sistema di regolazione



### Indicatore luminoso dello stato di funzionamento

Indicatore luminoso	Significato
Verde lampeggiante	Stand-by (alimentazione elettrica presente, bruciatore spento, ad esempio esercizio estivo)
Verde fisso	Esercizio invernale: pompa in funzione, bruciatore spento
Giallo lampeggiante	Modalità spazzacamino
Giallo fisso	Bruciatore acceso, fiamma presente
Rosso lampeggiante	Guasto

	Esercizio estivo (riscaldamento spento)	
	Esercizio invernale, posizioni da 2 a 8	
	Modalità spazzacamino (l'indicatore luminoso lampeggia in giallo)	
	Selettore temperatura acqua sanitaria caldaia solo riscaldamento *	1 (15 °C) ... 9 (65 °C) caldaia con accumulatore 1 (40 °C) ... 9 (55 °C) caldaia a gas con produzione di acqua calda istantanea
	Selettore temperatura acqua riscaldamento	2 (40°C) ... 8 (80°C)

\* A partire da un grado di durezza di 15° d.H. (2,5 mol/m<sup>3</sup>) la temperatura dell'acqua nell'accumulatore deve essere impostata al massimo a 55 °C.

Senza accessori di termoregolazione, questo corrisponde a un'impostazione di temperatura dell'acqua sanitaria pari a 6-7 per le caldaie a gas con produzione di acqua calda istantanea e 6-7 per le caldaie a gas con accumulatore.

### Avvertenza:

Il modulo di comando BM può anche essere integrato nel sistema di regolazione della caldaia a gas. In questo modo tutte le impostazioni avvengono dal sistema di regolazione della caldaia a gas. Per le istruzioni di installazione e uso consultare il manuale del modulo di comando BM.



### Esercizio riscaldamento

**Risparmiare energia con sistemi di riscaldamento all'avanguardia: con le caldaie a gas Wolf si spende meno.**

Le moderne tecnologie permettono di sfruttare in modo efficiente l'energia del riscaldamento.

**Evitare il consumo eccessivo di energia elettrica.**

Regolare la pompa del riscaldamento sul livello minimo possibile.

**È utile effettuare una regolare manutenzione dell'impianto di riscaldamento.**

Un bruciatore sporco o una caldaia non correttamente regolata possono ridurre il rendimento del riscaldamento. I costi per una manutenzione regolare dell'impianto a cura di un tecnico specializzato possono essere recuperati in poco tempo.

**Riscaldamento a basso livello energetico**

Se possibile, utilizzare l'impianto di riscaldamento con una temperatura di ritorno inferiore a 45 °C per sfruttare al massimo l'energia.

**Regolando il riscaldamento si regolano anche i costi**

Quando il riscaldamento non è in funzione si risparmia energia. Regolando il riscaldamento secondo criteri moderni e in funzione delle condizioni climatiche o della temperatura ambiente, con riduzione automatica notturna e valvole termostatiche, l'impianto funzionerà solo quando serve calore, permettendo di risparmiare per il resto del tempo.

- Si consiglia di installare nell'impianto di riscaldamento un accessorio di termoregolazione, scelto in funzione delle condizioni climatiche tra quelli disponibili nel catalogo Wolf. Consultare il tecnico addetto al riscaldamento per una regolazione ottimale.
- Insieme all'accessorio di termoregolazione Wolf è possibile utilizzare la funzione di riduzione notturna della temperatura per adattare i consumi alle effettive esigenze.
- Esiste inoltre l'opportunità di impostare il regime estivo.

**Non riscaldare eccessivamente i locali.**

La temperatura ambiente va modulata con precisione. In questo modo si garantisce il benessere dei residenti e la potenza termica non assorbe energia inutilmente.

È utile differenziare le temperature ottimali per i vari ambienti, ad esempio soggiorno o camera da letto.

Un grado in più di temperatura ambiente significa un consumo supplementare pari a circa il 6%.

- L'impiego di termostati è utile per adattare la temperatura ambiente alla destinazione d'uso dei vari locali.
- Se è stato installato un sensore di temperatura ambiente, occorre aprire completamente la valvola termostatica nel locale in cui si trova il sensore. Si otterrà in tal modo una regolazione ottimale dell'impianto di riscaldamento.

**Verificare che la circolazione dell'aria sia sufficiente**

In prossimità dei radiatori e dei sensori di temperatura ambiente deve essere garantita una circolazione ottimale dell'aria per non compromettere il rendimento termico. Tende lunghe e pesanti o mobili in posizioni sfavorevoli possono assorbire fino al 20% del calore.

## 5. Avvertenze per il funzionamento a basso consumo energetico

---

### **Il calore deve restare all'interno, anche di notte!**

Chiudendo le persiane e tirando le tende si riducono sensibilmente le dispersioni di calore notturne nell'ambiente attraverso le superfici delle finestre. L'isolamento termico dei vani in cui sono installati i radiatori e colori chiari alle pareti consentono di risparmiare fino al 4% sui costi di riscaldamento. Anche applicando adeguate guarnizioni a porte e finestre si può mantenere l'energia all'interno dell'ambiente.

### **Ridurre i consumi energetici con un'aerazione adeguata**

Prolungando eccessivamente l'aerazione gli ambienti cedono il calore accumulato nelle pareti e negli arredi. Di conseguenza si raggiunge una temperatura confortevole solo riscaldando il locale per più tempo. Un'aerazione breve ma completa risulta più utile ed efficace.

### **Sfiato dei radiatori**

Sfiatare i radiatori in tutti i locali ad intervalli regolari. Soprattutto negli appartamenti ai piani superiori dei condomini si garantisce in questo modo un funzionamento ottimale di radiatori e termostati. Il radiatore reagisce rapidamente alle variazioni del fabbisogno termico.

### **Utilizzo intelligente delle pompe di ricircolo**

Attivare le pompe di ricircolo sempre tramite i timer. Programmare i timer in funzione delle proprie abitudini di utilizzo dell'acqua sanitaria.

## **Esercizio ACS**

### **Temperatura ottimale per l'acqua sanitaria**

Regolare la temperatura dell'acqua calda o dell'accumulatore esclusivamente sul valore necessario. Un grado in più significa aumento dei consumi energetici.

A partire da una durezza totale di 15°dH (2,5 mol/m<sup>3</sup>) la temperatura dell'acqua sanitaria deve essere impostata a max. 55 °C. Senza accessori di termoregolazione, questo corrisponde a un'impostazione di temperatura dell'acqua sanitaria pari a 6-7 per le caldaie a gas con produzione di acqua calda istantanea e 6-7 per le caldaie a gas con accumulatore. La temperatura di uscita effettiva sarà quindi compresa fra 50 °C e 55 °C.

### **Utilizzo consapevole dell'acqua sanitaria**

Una doccia consuma solo circa 1/3 dell'acqua necessaria per un bagno. Riparare immediatamente eventuali rubinetti che perdono.

## **Guasto/Codice errore**

Se l'indicatore luminoso segnala un guasto, se possibile leggere il codice sull'accessorio di termoregolazione e prenderne nota. Premendo il tasto reset è possibile ripristinare il funzionamento della caldaia. Se il guasto si ripete, spegnere la caldaia e contattare il tecnico. Le caldaie a gas della serie CGU-2 sono provviste di un controllo elettronico dei fumi. Se viene rilevata una fuoriuscita di fumi il sistema di sicurezza spegne la caldaia automaticamente. Dopo circa 15 minuti la caldaia riprende a funzionare.



**Attenzione - Pericolo di danni, intossicazione e asfissia.**

WOLF GMBH

POSTFACH 1380 / D-84048 MAINBURG / TEL. +49.0.87 51 74- 0 / FAX +49.0.87 51 74- 16 00

[www.WOLF.eu](http://www.WOLF.eu)